

ישראל национален שפה 文化 شرقية
i n a l c o

Institut national
des langues
et civilisations orientales

PLIDAM

Pluralité des langues
et des identités : didactique,
acquisition, médiations



United Nations
Educational, Scientific
and Cultural Organization



• UNESCO Chair on
• Language Policies for Multilingualism
• Federal University of Santa Catarina (UFSC)
• Florianópolis, Brazil



recherche

Colloque international

Formation linguistique des apprenants allophones et pédagogies innovantes

Jeudi 13 - vendredi 14 juin 2019

8h30 à 18h30

Auditorium

Inalco

65 rue des Grands moulins

75013 Paris

Organisé par :

Françoise Wolf-Mandroux (PLIDAM, Inalco)

Antonella Corvaglia (PLIDAM, Inalco)

Informations et inscription obliga-
toire et gratuite sur le site :

<https://flaapi.sciencesconf.org/>

Partenaires officiels :

UNESCO, CASNAV Créteil, Mairie de Paris

Programme

Jeudi 13 juin 2019

8h30 Accueil des participants et enregistrement
Ouverture

8h50-9h00

Jean-François HUCHET, Président de l'Inalco
Thomas SZENDE, Directeur de PLIDAM

9h00-12h15 **Section 1**

La place de la compétence culturelle et du plurilinguisme dans
les dispositifs d'apprentissage des langues
Séance présidée par Delombera NEGGA

9h00-9h20

Pratiques enseignantes et plurilinguisme en classe de français :
comment qualifier des pratiques inclusives ?
Véronique MIGUEL-ADDISU, Université de Rouen

9h20-9h40

La grammaire explicite au service de la didactique des langues
secondes
Elena SOARE et Anne ZRIBI-HERTZ, Université Paris 8

9h40-10h00

Diversité des publics: quel accueil et quel accompagnement pour
les étudiants réfugiés? Le cas des « Inalc'ER »
Elena AKBORISOVA et Catherine BRUMELOT, PLIDAM

10h00-10h20

Une approche complexe de la compétence culturelle
Christian PUREN, Université de Saint-Étienne

10h20-10h35 Débat

10h35-10h55 Pause café

11h00-11h20

La Suisse innove avec fide

Dao MERCIER, Université de Neuchâtel (Suisse)

11h20-11h40

Le choc culturel et la formation aux compétences
interculturelles : une enquête sur des étudiants chinois venant en
France pour une courte durée

Ting LUAN, Université des langues étrangères de Beijing (Chine)

11h40-12h00

La bande dessinée pour favoriser l'apprentissage de la langue et
du pluriculturalisme

Juliane BERTAND et Alexander B. Montoya, Université du Québec à
Montréal (Canada)

12h00-12h15 Débat

12h15-13h35 Pause déjeuner

13h40-17h15 Section 2

Quand dispositifs pédagogiques riment avec pédagogies
innovantes

Séance présidée par Sibel BERK

13h40-14h00

Une grammaire de l'oral appliquée à la didactique de la
prononciation du FLE par des magyarophones

Dominique HAMM, Institut de phonétique de Strasbourg
Mária CZELLÉR, Université de Debrecen (Hongrie)

14h00-14h20

Innovation pédagogique et hospitalité en action : de la pratique
chantée à l'expérience de la scène

Evelyne ROSEN-REINHARDT, Centre Interuniversitaire de recherche en éducation de Lille

14h20-14h40

L'utilisation des corpus dans l'apprentissage des langues : travailler avec les synonymes

Szilvia SZITA, Université de Leiden (Pays-Bas)

14h40-15h00

Penser des ressources numériques éducatives pour une meilleure prise en charge des apprentissages des élèves allophones

Mariana STEINER, Nathalie DHERBEY-CHAPUIS, Thierry GEOFFRE, HEP de l'Institut du plurilinguisme de Fribourg (Suisse)

15h00-15h15 Débat

15h15-15h35 Pause café

15h35-15h55

Les langues de l'inclusion: représentations et pratiques du plurilinguisme dans la formation des migrants adultes

Edith COGNIGNI, Università degli Studi di Macerata (Italie)

15h55-16h15

Une pédagogie dite innovante : les ateliers « sociolinguistiques » au sein des OEPRE

Déborah CAIRA, Université de Rouen

16h15-16h35

Apprentissage de la langue-culture française par un public linguistiquement et culturellement hétérogène

Elena BERTHEMET, Université de Bretagne Occidentale

16h35-16h55

Pourquoi faut-il innover?

Jean-Marc DEFAYS, Université de Liège (Belgique)

16h55-17h10 Débat

17h15-18h15 Table ronde

Innovation ou progrès?

Christian PUREN

Jean-Marc DEFAYS

Vendredi 14 juin 2019

8h30 Accueil des participants

9h00-12h35 Section 1

L'intégration sociale, culturelle et professionnelle des apprenants allophones

Séance présidée par Shahzaman HACQUE

9h00-9h20

La diversité et l'altérité des cultures régionales chinoises : enjeux sur les représentations des étudiants de chinois en mobilité en Chine

Lei WANG, PLIDAM-Inalco

9h20-9h40

Situations éducatives et modalités d'intégration d'élèves allophones dans des collèges publics du département des Hauts-de-Seine

Mila DRAGOVIC, PLIDAM-Inalco

9h40-10h00

Allophones Learners in Japan

Monika SZIRMAI, Hiroshima International University (Japan)

10h00-10h20

Formation linguistique des primo-arrivants

Najah BEN AMOR HAJEJ, Université de Lorraine

10h20-10h35 Débat

10h35 -10h55 Pause café

11h00-11h20

Etudes de cas sur les politiques linguistiques familiales dans la diaspora chinoise à Paris

Xialing SHEN, M2 SDL-LLTS – Inalco

11h20-11h40

L'accueil des élèves allophones : de l'innovation pédagogique à l'innovation institutionnelle ?

Pascale JALLERAT, CASNAV de Créteil

11h40-12h00

Sensibiliser les élèves ingénieurs chinois aux interactions en réunion de travail en France

NIAN LIU, Université Lumière Lyon 2

12h00-12h20

Accessing and understanding contents in Portuguese by foreigners in scientific digital libraries: can this methodology be generalized to other languages?

Cláudio MENEZES, University of Brasília (Brésil)

12h20-12h35 Débat

12h35-13h35 Pause déjeuner

13h40-17h15 Section 2

Diversité des publics et formation des enseignants de langue seconde et langue de scolarisation en France et à l'étranger

Séance présidée par Héba LECOCQ

13h40-14h00

Quelle didactique et quelle langue française pour une inclusion sociale et insertion professionnelle des réfugiés ?

Malgorzata MANDOLA, Agence Nationale Pour la Formation Professionnelle des Adultes

14h00-14h20

La qualité de la prononciation en L2 - L'indicateur de la compétence langagière et de l'inclusion sociale

Vanda MARIJANOVIC, Université de Toulouse Jean Jaurès

14h20-14h40

« Rendre Babel heureuse » dans la mise en œuvre d'expériences ki-nésiques à partir de textes littéraires

Nathalie BORGÉ, Université Sorbonne Nouvelle

14h40-15h00

Classe inversée, une clé pour la gestion de l'hétérogénéité

Hessaïna MAMMERI, Université Badji Mokhtar Annaba (Algérie)

15h00-15h15 Débat

15h15-15h35 Pause café

15h35-15h55

Évaluer pour mieux enseigner avec SELF FLE : perceptions croisées

Cristiana CERVINI, Univeristà di Bologna (Italia)

Yannick HAMON, Università Ca' Foscari di Venezia (Italia)

Monica MASPERI, Université de Grenoble

15h55-16h15

Formation des enseignants de langue de scolarisation : promouvoir l'interdisciplinarité pour favoriser l'inclusion

Myriam ABOU-SAMRA, Université de Franche-Comté

16h15-16h35

Inclusion et intégration des élèves allophones dans un contexte plurilingue: étude de cas

Gavris DANUT-GRIGORE, Université d'Artois

16h35-16h55

Entrer dans la langue et le langage par la plurilittérature et la multimodalité

Brahim AZAOUI, Université de Montpellier

16h55-17h10 Débat

17h15-18h15 Table ronde

De l'accueil à l'intégration des apprenants: comment réussir l'inclusion aujourd'hui et demain, ici et ailleurs ?

Brahim AZAOUI

Shahzaman HACQUE

18h20-18h35

Conclusion et bilan par Brahim AZAOUI